

Les textes sur vos partitions : quelques exemples

A - Dans la famille «Indications de Tempo»...



Parmi les plus utilisées :

ITALIEN	ALLEMAND	FRANCAIS
Largo	Breit	Large (très lent)
Lento	Langsam	Lent
Adagio	Ruhig	Calme mais à l'aise
Andante	Gehend	Allant (<i>tempo pour marcher</i>)
Moderato	Gemässigt	Modéré
Allegretto	Ein wenig schnell	Assez allègre (<i>entraînant</i>)
Allegro	Lustig, schnell	Allègre (<i>un peu vite et joyeux</i>)
Vivace	Lebhaft	Vif (<i>plein de vie</i>)
Presto	Sehr schnell, eilig	Rapide
Prestissimo	Sehr, sehr schnell	Très rapide

Si la compositrice ou le compositeur veut vous indiquer qu'il faut changer de tempo en cours de morceau ou ralentir ou accélérer progressivement, elle ou il peut soit indiquer une toute nouvelle indication métronomique, soit écrire des termes italiens vous indiquant quoi faire. Attention, les compositeurs aiment souvent être très précis ; c'est une chance ! Alors lisez toujours attentivement tous les textes sur vos partitions.

Pour ralentir :

allargando (ou en abrégé *allarg.* = en élargissant = ralentir beaucoup

rallentando (ou en abrégé *rall.*) = en ralentissant

ritardando (ou en abrégé *ritard.*) = en retardant

ritenuto (ou en abrégé *rit.*) = retenu = retenir légèrement le tempo (= mini ralenti)

Pour aller plus vite :

animato = animé

accelerando (ou en abrégé *accel.*) = en accélérant

doppio = «double», c'est à dire prendre le double du tempo

più mosso ou più agitato = + agité

con moto = avec mouvement = prendre plus d'élan, un peu plus de vitesse

Pour indiquer qu'il faut reprendre le Tempo initial :

tempo primo (ou en abrégé *Tempo 1^o*) = premier tempo

a tempo = au tempo

lo stesso tempo ou istesso tempo = le même tempo

come prima volta = comme la première fois

Pour donner + de liberté

ad libitum (ou en abrégé *ad lib.*, du latin « à volonté ») = librement

a piacere = «selon votre plaisir» = comme vous le sentez

rubato = sans rigidité métronomique = l'art de «voler» du temps puis de le «rendre»
= des légères vagues d'accélération puis d'accalmie, ou comment trouver une liberté à l'intérieur de la pulsation.
Pas toujours indiqué, mais très, très utilisé pendant toute la période romantique, ou/et dans toutes les pièces de style romantique.

senza tempo = sans tempo = extrêmement libre

quasi cadenza = comme une cadence

= partie d'un concerto où le soliste est libre de jouer sans l'orchestre, et d'interpréter plus librement son solo

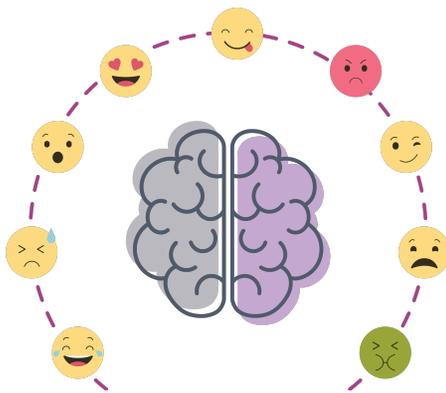
quasi recitativo = comme si l'on déclamait, récitait un texte

= l'interprète doit essayer avant tout d'imiter le rythme libre du langage parlé

Pour info : les Récitatifs sont des parties déclamées presque parlées dans certains opéras.

B - Dans la famille «Indications de caractères»...

A peine quelques-unes, mais parmi les plus vues dans les partitions :



cantabile	chantant
amoroso	amoureusement
con brio	avec vivacité, brio
con fuoco	avec feu
dolce	doux
doloroso	douloureux
energico	énergique
espressivo	expressif
furioso	furieux
giocoso	joyeux
grazioso	gracieux
leggiero	léger
maestoso	majestueux
marcato	marqué, + appuyé
mezza voce	à mi-voix
morendo	en mourant
risoluto	résolu, fort et décidé
scherzando	en s'amusant
semplice	simplement
sostenuto	soutenu
teneramente	tendrement
tenuto	en tenant le son
tranquillo	tranquille

Vous le verrez dans vos morceaux, les termes musicaux sont souvent en italien, qui a longtemps été la «langue officielle et internationale» musicale.

Mais vous pourrez aussi trouver parfois des indications dans la langue du compositeur. Dans tous les cas, prenez toujours le temps de chercher si vous ne savez pas ce que les mots veulent dire, car il s'agit de messages importants venant directement de la compositrice ou du compositeur, vous indiquant comment interpréter au plus près de sa pensée musicale. Des termes précieux à connaître donc !

C - Quelques autres termes musicaux...divers et variés ?

Parmi les plus vus dans les partitions :

Poco	peu, un peu
poco a poco	peu à peu
Più	plus (+)
Molto	très, beaucoup
Sempre	toujours
ma non troppo	mais pas trop
senza	sans
con	avec
al	jusqu'à
subito	subitement, tout d'un coup